

AU CŒUR DU ROYAUME

Riches et évolués à travers du temps, les costumes traditionnels de la région centrale de la Thaïlande pourront se diviser en 3 périodes à savoir le début du Royaume Rattanakosin, du règne de Rama IV au Rama VII et l'après changement du régime constitutionnel en 1932.

Le début du Royaume Rattanakosin

Hommes

Les hommes thaïs au début du Royaume portaient un pagne noué par le devant et tiré vers arrière appelé Jong (โจง) ou Jeeb (จีบ) et préféraient laisser le torse nu sauf pendant les cérémonies religieuses. Ils mettaient un foulard de tête lors du travail dans les champs.

Chez eux, en dehors du travail, ils portaient un sarong noué au niveau de la taille et serré par un petit pagne.

Aux fêtes religieuses, Ils mettaient le Jong en soie de couleurs variées et un petit pagne autour du cou en laissant les deux extrémités devant ou derrière. Ils faisaient tenir derrière les oreilles une fleur ou une cigarette, poudraient leur visage avec une poudre parfumée et avaient une coiffure courte sur la nuque et longue sur le crane coiffée vers la gauche, la droite ou l'arrière ou avec une raie au milieu ressemblant aux deux ailes appelée Ma Had Thai (มหาชาติไทย).



Coiffure de Mahad Thai
ผมทรงมหาชาติไทย



Sa Bai
Chiang
สไบเฉียง

Ta Beng
Mane
ตะเบงมาน

Pa Teab
ผ้าแถบ

Femmes

Les femmes portaient également le Jong et s'enveloppaient avec une étoffe longue, sans ou avec de petits plis serrés. Cette étoffe longue pouvait se porter en 3 manières.

1. Sa Bai Chiang (สไบเฉียง). L'étoffe est passée en biais sur l'épaule et laissée flotter vers derrière. Ce port est convenable pour la sortie.

2. Ta Beng Mane (ตะเบงมาน). Elle est

croisée au niveau de la poitrine. Ce port convenait au travail dans les champs ou au combat.

3. Pah Taeb (ผ้าแถบ). Elle sert à envelopper le corps et est noué par devant. Ce port est pratiqué quand on restait chez soi.

Coiffures

Les femmes adultes se coiffaient avec la raie au milieu et la nuque rasée comme les hommes tandis que les jeunes filles avaient une coiffure appelée Dok Kra Toum (ดอกกระทุ่ม) en gardant les cheveux longs sur la nuque.

Evolution vestimentaire du règne Rama IV au Rama VII

La culture vestimentaire pendant cette période était beaucoup influencée par la culture européenne à cause de la politique d'ouverture du



Pah Khao Ma
ผ้าขาวม้า

pays. Sous le règne de Rama IV, le port des tuniques était obligatoire pour les officiels pendant les réunions de travail avec le Roi.

L'évolution était bien plus évidente sous le règne de Rama V pendant lequel les relations diplomatiques et commerciales avec les pays occidentaux étaient bien rétablies. De plus en plus d'étudiants thaïs avaient l'occasion de poursuivre leurs études aux pays occidentaux ramenant ainsi la culture vestimentaire et le mode de vie étrangers. La coiffure Ma Had Thai fut alors remplacée par des coiffures longues de style occidental. L'uniforme Raj Pattern (ราชปะแตน แตน หรือ ราชปะแตนท์), composé d'une tunique blanche de col chinois avec 5 boutons devant, un Jong, des bas et des chaussures, fut créé pour les officiels et les hommes de la haute société.

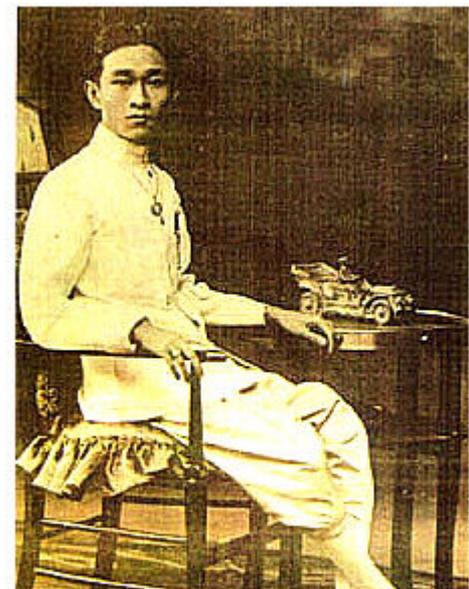


Les hommes thaïs ordinaires

Ils portaient en général un Jong avec ou sans motif ou un sarong au torse nu. Les jeunes mettaient un pagne appelé Pah Khao Ma (ผ้าขาวม้า) autour de son cou en laissant les deux bouts devant ou derrière. Les plus âgés pliaient Pah Khao Ma ou d'autres pagnes et mettaient sur les épaules. Le Pah Khao Ma servait également à chasser les moustiques. Ils ne portaient pas encore de chaussures.

Les hommes de la haute société

En dehors du travail, ils mettaient un sarong, une tunique à col rond en tissu blanc et léger et aux manches mi-longues. Ils préféraient des coiffures à l'occidental avec raie ou le style coiffé vers arrière. Au travail, ils portaient le Raj Pattern avec un chapeau de style européen et avaient une montre dans la poche et une canne à la main. Certains gardaient la moustache épaisse sur les lèvres.



Raj Pattern
ราชปะแตน

Les costumes féminins



Les costumes des femmes de la haute société subirent beaucoup de changement au cours du règne de Rama V. Au début du règne, les femmes devaient porter un sarong plié en relief par le devant appelé Jeeb (จีบ) et un pagne de Sabai en biais sur le buste nu. Le roi Rama V prescrivit ensuite 2 costumes pour les femmes. Dans la vie quotidienne, les femmes portaient le Jong, une tunique aux manches longues serrés enveloppé par un pagne en biais, des bas et des chaussures. Pour des cérémonies royales, elles porteraient le Jeeb et le Sabai brodé. Les pinces remplacèrent les bijoux de grande taille comme le bracelet serrant la partie supérieure du bras, les gros pendentifs ou colliers.

Le Sabai fut ensuite remplacé par le Prae (แพร), un pagne horizontalement plié pour le rendre plus petit. Le Prae était très populaire car il ne cachait pas la beauté des décorations très riches sur la tunique.

Sous le règne Rama V

Après le premier voyage en Europe en 1897 du roi Rama V, il ramena le style de la Reine Victoria et modifia les vêtements des femmes. Les tuniques serrées aux manches longues ou mi-longues, bouffantes au niveau



Tunique aux
manches Jambon
et Jong

เสื้อแขนหมูแฮมและโจง

des épaules appelées « Tunique aux manches jambon », richement dentelées ou garnies de rubans, commencèrent à voir le jour. Ces tuniques étaient portées avec le Jong simple avec ou sans motif ou, pour des cérémonies importantes, avec le Jong en soie appelé Pah Muang (ผ้าม่วง) dont la traduction littérale est le « Tissu pourpre ». Il était appelé Pah Muang même si le tissu lui-même existait en plusieurs couleurs tels que bleu, jaune et rouge : ce dernier était réservé uniquement au roi, car ce tissu était fabriqué dans la ville de Mhuang (หมวง) dans la province de Shanghai en Chine.



Prae
สะพายแพร

Vers la fin du règne, les tuniques furent modifiées encore une fois. Elles étaient faites en soie ou tissu dentelé comme en Europe avec un col haut, des manches longues et

bouffantes garnies de volants dentelés. Elles étaient portées avec un ceinturon, une écharpe de Prae, des chaussettes dentelées ou brodées, des chaussures à haut talon. Les femmes commencèrent à se parfumer. Les colliers de perle et les bijoux chargés en pierres précieuses venus de l'étranger étaient très populaires.

Sous le règne de Rama VI

Hommes

A la maison, les hommes abandonnèrent le sarong en faveur de pantalons de Prae de couleurs variées appelés « Pantalon chinois ». La tunique en tissu blanc et léger était encore portée à cette époque. Ils remettaient une veste sur la tunique et un chapeau considérés comme un geste de courtoisie pour la sortie.



Pantalon Prae
กางเกงแพร



Pantalon Prae

กางเกงแพร



manches Jambon

et Sin

เสื้อแขนหมูแฮมและซิ่น

Femmes

Au début du règne, les femmes portaient encore le Jong avec des tuniques dentelées. Le Jong fut remplacé au fur et à mesure par le Sarong Sin (ซิ่น) garni de riches motifs. Les bas et les chaussures à talon haut étaient encore portés mais les bas légers brodés furent abandonnés au profit des bas simples de couleurs basiques correspondant aux couleurs des Sins ou des tuniques.



Serre-tete
ที่คาดศีรษะ

Coiffure

Les femmes avaient les cheveux longs et ensuite le chignon sur la nuque (Pom Pong/ผมโปง). Certaines adoptaient la coupe de carré coiffée d'un serre-tête.

Sous le règne de Rama VII

La mode des femmes subit beaucoup d'influence occidentale. Le style fut totalement copié des magazines ou des films venus des pays occidentaux. Les femmes de cette époque portaient un grand chemisier long jusqu'à la hanche aux manches très courtes garni d'un ruban sur la taille. Elles portaient le Sin prêt-à-porter court montrant les genoux sans ceinturon. Les colliers, les boucles d'oreille longs, les bas et les chaussures à talon haut étaient encore populaires. Les femmes commencèrent à faire onduler les cheveux avec le produit étranger (Pom Kluen/ผมคลื่น).



Certaines préféreraient les cheveux au carré court montrant la nuque (Single/ซิงเกิ้ล).

L'influence occidentale sur la culture vestimentaire toucha principalement les gens de la haute société tandis que le peuple ordinaire garda la culture vestimentaire traditionnelle. Les hommes portaient encore le pantalon Prae ou un pantalon mi-long appelé « Kang Keng Thai /กางเกงไทย » et une tunique basique en laissant les pieds nus et les femmes une tunique à col largement ouvert appelé « Kor Kra Chao/คอกระเช้า » en insérant son extrémité dans le Sin ou le Jong.



Evolution vestimentaire après le changement du régime en 1932

La Thaïlande suivit de très près la mode européenne pendant cette époque à cause de la politique du Général Por Phiboolsongkram (ป. พิบูลสงคราม) qui voulait repromouvoir « une bonne culture, une bonne mœurs, une bonne santé, une bonne culture vestimentaire, un bon logement et un bon travail » au nom du nationalisme. La convention de l'Etat volume 10 fut promulguée



le 25 janvier 1941 pour déterminer la bonne façon de s'habiller en public. Cette convention interdit aux femmes le port de Jong en faveur de Sarong et le port du pagne de corps et la poitrine nue en faveur des tuniques. Elle interdit aux hommes de porter le pantalon Prae ou le Jong en Pah Muang au profit des pantalons. Le

bermuda était populaire parmi les hommes surtout pendant la grande inondation en 1942.

Coiffures

Les hommes avaient une coupe classique : cheveux longs sur le crane et plus courts sur les cotés. Les jeunes femmes faisaient onduler les cheveux longs et les plus âgées préféreraient le chignon.

Chapeau

Selon la convention, les femmes, lors de leur sortie dans un milieu public, étaient obligée de mettre un chapeau sous prétexte d'être civilisée comme les occidentaux. Il



Manches Jambon et Chapeau
แขนหมูแฮมและหมวก

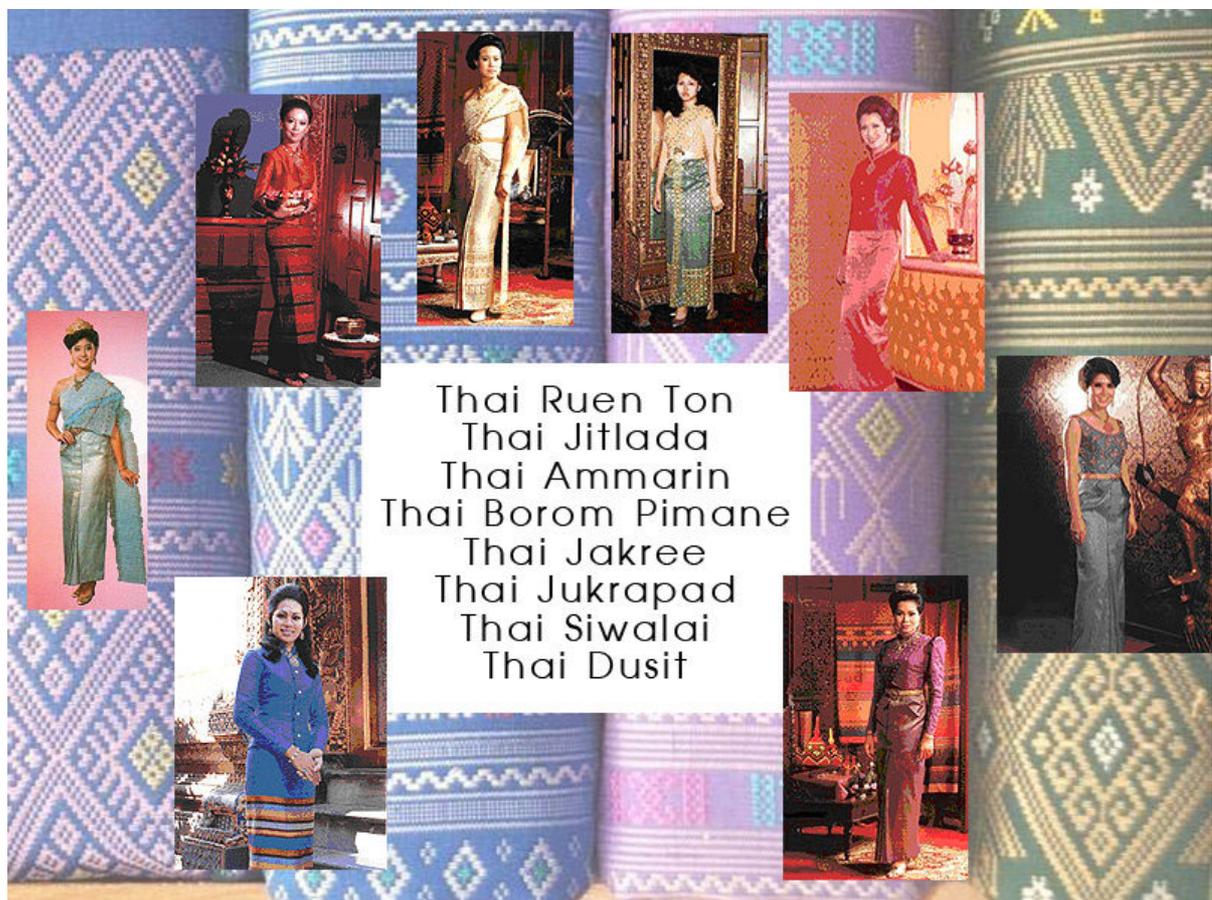
existait 2 types de chapeau : chapeau d'utilité pour la vie quotidienne et chapeau de beauté pour les occasions spéciales.

Costumes nationaux

A cette époque, les costumes nationaux furent créés selon l'instruction de la Reine Sirikit lors de la visite en Europe et aux Etats-Unis. Il existe plusieurs modèles des costumes nationaux surtout pour les femmes en fonction de lieux de rendez-vous.

Costumes nationaux pour femmes

Testez votre connaissance en reliant ces costumes nationaux à leur nom.



1. Thai Ruen Ton (ไทยเรือนต้น) Ce costume convient à une rencontre ou une fête non-formelle comme la fête de carême bouddhique. Le Sarong Sin peut être en coton ou en soie avec le motif en bande horizontale. La tunique peut être de même couleur ou non que le Sin. Ce costume est porté avec un collier de perles ou des colliers en or, des boucles d'oreille courts et une broche sur la poitrine gauche.

2. Thai Jitlada (ไทยจิตรลดา) Ce costume convient à la cérémonie de jour comme la réception des chefs d'Etat ou le défilé militaire à l'occasion de

l'anniversaire du Roi. Le Sin en soie de très bonne qualité est porté avec une tunique de manches longues et de petit col montant.

3. Thai Ammarin (ไทยอมรินทร์) Ce costume convient à la cérémonie de nuit. Le costume est en soie insérée de fils d'or. La tunique peut être à col montant ou col ouvert et à manches longues ou mi-longues. Ce costume est porté sans ceinturon.

4. Thai Borom Pimane (ไทยบรมพิमान) Ce costume avec ceinturon convient à la cérémonie de nuit formelle ou semi-formelle comme le gala. Le Sin est en soie insérée de fils d'or et porté avec un pli sur le devant. La tunique est à col montant et à manches longues.

5. Thai Jukree (ไทยจักรี) Ce costume est porté lors de cérémonies non-formelles. Le Sin est porté avec un ceinturon thai, une tunique sans manche et col et un pagne de corps Sabai en biais. Ce costume est garni de bijoux richement composés.

6. Thai Jukrapad (ไทยจักรพรรดิ) Ce costume ressemble au costume Thai Jukree mais il est plus richement décoré. Il convient aux cérémonies nationales très formelles.

7. Thai Siwalai (ไทยสีวลัย) Ce costume est fait en soie de couleur jaune clair comme la peau. La tunique est à manches longues comme Thai Borom Pimane. Elle sera couverte d'un pagne de Sabai en biais brodé en motif thai. Ce costume convient aux cérémonies formelles pendant lesquelles il fait frais.

8. Thai Dusit (ไทยดุสิต) Ce costume convient aux cérémonies de nuit. La tunique à col large sans manche est richement garnie de perles et de bijoux.

Costumes nationaux pour hommes

1. Costumes à manches courtes

La tunique est à col chinois ouvert sur le devant avec 5 boutons et 2-3 poches. Elle est en générale faite en tissu de couleur claire pour les cérémonies de jour et de couleur plus foncée pour celles de nuit.

2. Costumes à manches longues

La tunique ressemble à celle en manches courte mais avec des manches longues comme la veste occidentale. Il peut remplacer le costume occidental pour des cérémonies importantes ou un gala.

3. Costumes à manches longues avec pagne

La tunique est identique au 2^{ème} costume mais garnie d'un pagne à entourer la taille.



Costume national
de nos jours
ชุดประจำชาติปัจจุบัน